

LA LICORNE

PRÉSENTE

production LA MANUFACTURE

ISABELLE BLAIS

PIERRE-LUC BRILLANT

MIDSUMMER

une pièce et neuf chansons

TEXTE DAVID GREIG MUSIQUE GORDON MCINTYRE
TRADUCTION OLIVIER CHOINIÈRE MISE EN SCÈNE PHILIPPE LAMBERT



DENIS BERNARD DIRECTEUR GÉNÉRAL ET ARTISTIQUE

Vous pouvez RECOMMENCER

Cette phrase sortie tout droit d'un parcomètre, met les personnages et nous-mêmes spectateurs face à nos destins. Avec *Midsummer*, nous retrouvons toute la puissance évocatrice du théâtre; l'auteur David Greig nous entraîne dans une histoire somme toute banale, une histoire qui deviendra épique dans son récit. Cette «exagération» me plaît infiniment : s'en dégage une comédie amusante et intelligente, une comédie dont nous sommes les héros tous autant que nous sommes, interpellés par ce «recommencement» qui nous trouble et nous séduit à divers moments de nos existences.

La Licorne présente pour la deuxième fois un texte de David Greig. C'est dans un tout autre registre qu'il a écrit *Yellow Moon* mais la forme narrative demeure. En situant l'action dans la magnifique ville d'Édimbourg, l'auteur s'amuse à rendre cette ville idyllique plutôt ordinaire, plus grise que lumineuse, avec ce qu'elle a de vieux et de nouveau, ses rues encombrées, ses parcomètres, ses stationnements hors de prix, ses boutiques, temples du bon et du mauvais goût, les parvis d'églises mouillés et les stationnements d'IKEA où on ne se retrouve plus, perdus dans le brouillard. Il y a bien sûr les incontournables pubs, refuges d'anonymes, d'honnêtes gens et de petits truands, haltes obligatoires où on s'oublie un peu, tout comme ces maisons ouvertes ou closes et ces parcs qui accueillent une faune de

laissés pour compte et d'originaux qui veulent faire la fête. Des lieux où l'on cherche à fuir une grisaille de météo et de vie qu'aucun courant d'air chaud ne semble vouloir chasser. Ça ne vous fait pas penser à une autre ville tout à coup?...

Si on ne reconnaît pas une ville, on reconnaîtra peut-être un paysage... le nôtre : un paysage où on est parfois cynique face à l'amour, parfois déçu par lui, mais où on le chante ou le fredonne avec une certaine tendresse quand on est seul avec soi-même. Un paysage dans lequel même heureux, on se prend à rêver à un recommencement. Parce que dans les recommencements nous sommes plus vibrants et vivants que jamais, plus fragiles et vulnérables, tellement plus intéressants finalement.

Je tiens à saluer toute l'équipe de La Manufacture. Merci à Philippe Lambert et à Jean Gaudreau. Pierre-Luc et Isabelle, je vous souhaite un merveilleux séjour dans les murs de La Petite Licorne. Que cette «nuit de solstice» nous donne à respirer l'air d'un printemps que je vous souhaite doux et amoureux, dans l'esprit d'un «recommencement».

Bonne soirée.



JEAN-DENIS LEDUC DIRECTEUR FONDATEUR

À propos du théâtre de l'Écosse, de l'Irlande et du Royaume-Uni...

Ce qui est bien avec la dramaturgie de l'Europe anglophone, c'est qu'on s'y reconnaît. À La Manufacture, nous avons, à travers le temps, découvert des auteurs comme Martin McDonagh, Mark O'Rowe, Gregory Burke, Hilary Fannin, Stephen Greenhorn, Dennis Kelly, David Greig... Chacun, à sa manière, nous propose un théâtre dans lequel nous nous sentons concernés.

Nous nous reconnaissons dans les histoires qu'ils nous racontent. Nous nous identifions aux personnages qu'ils mettent sur scène et nous sommes interpellés par les situations dramatiques dans lesquelles ils placent ces personnages. Très souvent, ils partent de l'intime pour nous parler du social. Toujours avec humanité et vérité. Et avec humour également, un humour lucide, cinglant parfois, qui surgit des situations et qui atteint sa cible.

Nous nous reconnaissons aussi dans la façon simple et directe qu'ils ont de dire les choses. Ils utilisent une langue concrète et rythmée pour raconter. Ce sont des écritures actuelles, vivantes et nerveuses. Des écritures fortes parce que ce sont des auteurs qui ont le talent d'écrire ce qui n'est pas toujours dit avec les mots.

Leur théâtre est percutant. Très souvent, ils dérangent et questionnent nos certitudes. Ils laissent des traces après leur passage sur scène. Parfois, comme c'est le cas avec *Midsummer* que vous verrez ce soir, ils nous font du bien parce qu'ils nous parlent avec intelligence et avec cœur des relations humaines. Mais si nous sommes attirés par cette dramaturgie, c'est d'abord et avant tout parce que c'est du bon théâtre.

Ce qui est bien également, c'est qu'il semble se développer une interaction entre ces auteurs et certains de nos auteurs québécois. Par la traduction, par des rencontres personnelles ou

par la simple découverte de textes présentés sur scène, il y a des affinités et des influences qui s'exercent. Dans l'écriture narrative, par exemple, ou encore dans l'intensité de ces dialogues écrits comme des partitions musicales... C'est en grande partie à cause de ces rapprochements que La Manufacture désire développer des collaborations avec des compagnies de l'Europe anglophone. Parce nous sommes sur la même longueur d'onde.

Comme nous, l'Écosse et l'Irlande sont de petites communautés, reconnues comme nation et comme nous, elles ont un voisin puissant. Nous nous reconnaissons dans leur besoin d'autonomie et leur recherche identitaire : il va bientôt y avoir un référendum en Écosse, ça vous dit quelque chose? Ce sont des pays nordiques avec ce côté un peu rude qui s'y rattache. Le passé catholique de l'Irlande influence les thèmes abordés dans leur théâtre et les grands espaces des Highlands écossais nous rappellent là où le

Saint-Laurent devient la mer. Et je ne vous parle pas du bleu écossais...

Ah oui, il y a une différence qu'il faut souligner : à Édimbourg, il pleut vraiment beaucoup... quoiqu'avec l'hiver que nous venons d'avoir...

Je vous souhaite un beau voyage dans les rues d'Édimbourg et une bonne soirée.





PHILIPPE LAMBERT METTEUR EN SCÈNE

Midsummer, c'est une pièce sur la liberté.

La liberté qu'on se donne... ou non.

La liberté de se réinventer, de se redéfinir.

La liberté de croire qu'on n'est pas seulement une chose, cette chose qu'on est devenu.

La liberté d'avancer malgré le vertige.

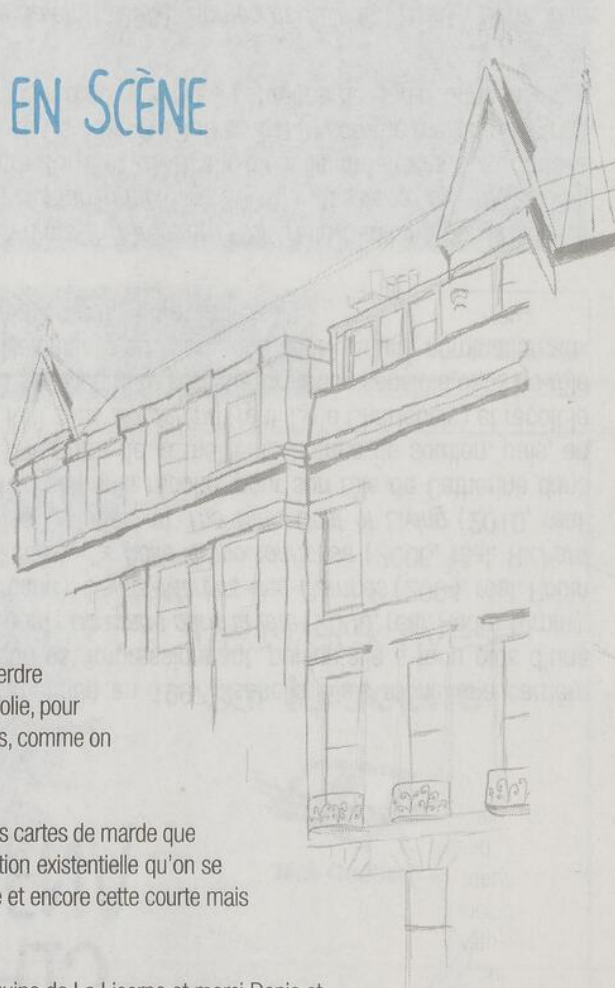
La liberté de rire de soi.

La liberté d'enfin réaliser ce dont on a toujours rêvé.

Cette liberté nous a guidés tout le long du processus de création, comme le cap à ne jamais perdre de vue. Il fallait qu'à chaque instant nous soyons en lien avec cet espace de liberté, cette douce folie, pour bien rendre l'âme de l'histoire de David Greig. L'histoire simple d'une rencontre improbable, mais, comme on dit, tout est dans la manière de raconter!

« C'tu ça qui est ça ? » se demandent Bob et Helena le jour de leurs trente-cinq ans. « C'est ça les cartes de marde que j'ai dans mon jeu ? » Je ne sais pas si ce soir vous trouverez une réponse à cette grande question existentielle qu'on se pose tous un jour ou l'autre, mais comme Bob et Helena, je nous souhaite de prononcer encore et encore cette courte mais ô combien dangereuse phrase qui ouvre le monde des possibles : « Oui, je dis oui. »

Merci Isabelle et Pierre-Luc pour le plaisir pur. Merci Jean pour ta complicité. Merci à toute l'équipe de La Licorne et merci Denis et Jean-Denis pour la confiance.



LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE ET LA LICORNE

Portés par la conviction que le théâtre doit avoir une incidence sociale, qu'il a pour rôle de provoquer, de chercher, de risquer, d'interroger, qu'il doit être accessible à tous les publics et piquer les curiosités, qu'il doit refléter les valeurs et les idées du monde moderne, le Théâtre de La Manufacture et son espace théâtral, La Licorne, partagent une même mission : être un lieu de création qui favorise la découverte de pièces récentes et de nouveaux auteurs, d'ici ou d'ailleurs, portant un regard neuf et actuel sur notre humanité et sur les enjeux de nos sociétés modernes. La saison 2011-2012 marque la 36^e année du Théâtre de La Manufacture.

ÉQUIPE DE LA MANUFACTURE

Directeur artistique et général
DENIS BERNARD

Adjoint à la direction artistique
PHILIPPE LAMBERT

Directrice de l'administration
DANIÈLE DROLET

Directeur technique
SIMON CLOUTIER

Directrice des communications
et du développement
CLAUDIE BARNES

Relations de presse et promotion
GINETTE FERLAND

Chargés de production
MARIE-HÉLÈNE DUFORT ET ANDRÉ RIOUX

Adjointe administrative
GAËTANE LAPLANTE

Réception et secrétariat
SOPHIE ROCHELEAU

Responsable de la billetterie
VALÉRIE MICHAUD

Gestionnaire de réseaux
OLIVIER BOUCHARD

Entretien ménager
**GABRIEL CONSTANTIN ET
ALINA DUMITRACHE**

Directeur fondateur
JEAN-DENIS LEDUC

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

DENIS CHAMBERLAND
Coassocié directeur
RSM Richter Chamberland S.E.N.C.R.L./LLP

VICE-PRÉSIDENT

FRANÇOIS ARCHAMBAULT
Auteur dramatique

SECRÉTAIRE

PIERRE BRODEUR
Responsable du département de théâtre
Collège Marie-Victorin

TRÉSORIÈRE

GUYLAINE CHÉNIER
Directrice du doublage, Technicolor

ADMINISTRATEURS

DENIS BERNARD
Directeur général et artistique
La Manufacture

JEAN MARC DALPÉ
Auteur dramatique

DANIÈLE DROLET
Directrice administrative, La Manufacture

ANDRÉ DUPUY
Chef de la dramatique et producteur, Pixcom

STÉPHANIE GAREAU
*Directrice, Relations communautaires et
gouvernementales, Portage*

JEAN-DENIS LEDUC
Directeur fondateur, La Manufacture

MYRIANE LE FRANÇOIS
Avocate, Gowlings

ISABELLE VINCENT
Comédienne

MERCI AUX PARTENAIRES, DONATEURS ET MÉCÈNES DE NOTRE SAISON 2011-2012

PARTENAIRE DE LA
CAMPAGNE D'ABONNEMENT



MÉCÈNES ET DONATEURS

BANQUE SCOTIA • CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC • FONDATION RBC • FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
• GROUPE TEQ – E. TRIASSI • CHRISTINE ET PIERRE LAPOINTE • METRO • POWER CORPORATION DU CANADA
• FRANÇOIS RIENDEAU • RSM RICHTER CHAMBERLAND • TOURNOI DE GOLF DU PRÉSIDENT – LOTO-QUÉBEC

BCF AVOCATS • BRASSEURS RJ • BRÛLERIE ST. DENIS • CHAMBRE DE COMMERCE ITALIENNE AU CANADA • FÉDÉRATION
DES CAISSES DES JARDINS DU QUÉBEC • GESTION ROBERT GAREAU • GOWLINGS • IMPRIMERIES TRANSCONTINENTAL •
MAISON INVINO INC. • RESTAURANTS PACINI • RICARDO MÉDIA • SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ANGUS • LA SOCIÉTÉ
DES ALCOOLS DU QUÉBEC • SPHÈRE MÉDIA PLUS • VINITOR VINS ET SPIRITUEUX INC.

PARTENAIRES MÉDIAS

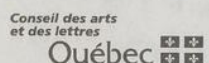
LE DEVOIR



PIXCOM



PARTENAIRES PUBLICS ET DE TOURNÉE



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



ISABELLE BLAIS

DANS LE RÔLE DE **HELENA**



Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique en 1997, Isabelle Blais mène une carrière bien remplie. Son parcours cinématographique est impressionnant, puisqu'elle a tenu plus d'une vingtaine de rôles dans diverses productions dont : *Un crabe dans la tête* (2000, réal. André Turpin), *Les Invasions barbares* (2001, réal. Denys Arcand), *Saints-Martyrs-des-Damnés* (2004, réal. Robin Aubert), *Les Aimants* (2004, réal. Yves Pelletier), *La belle empoisonneuse* (2006, réal. Richard Jutra), *Le baiser du barbu* (2009, réal. Yves Pelletier) et *The High Cost of Living* (2010, réal. Deborah Chow). Récompensée à plusieurs reprises, elle récolte, pour son rôle de Catherine dans *Québec-Montréal* (2001, réal. Ricardo Trogi), le Jutra de la meilleure actrice de soutien, puis, en 2007, elle marque le public avec son rôle de Kiki dans *Borderline* (réal. Lyne Charlebois) et reçoit le prix Jutra de la meilleure actrice, une mention spéciale pour son interprétation sensible dans un rôle inoubliable au Festival du film de Mannheim-Heidelberg en Allemagne, ainsi qu'une nomination aux Genie Awards 2009 pour la meilleure interprétation dans un premier rôle.

Isabelle Blais a fait ses débuts à la télévision dans *2 frères*, en 1999. Elle participe par la suite à plusieurs séries telles que *Asbestos* (2002), *Human Trafficking* (2005), *Answered by fire* (2005), *Nos étés* (2005-2007) et *Prozac* (2010). Entre 2006 et 2009, elle s'est illustrée dans *C.A.*, dans le rôle de Sarah, qui lui a valu deux nominations au Géméaux (2009 et 2010) comme meilleure actrice dans un premier rôle. On peut actuellement la voir dans *Trauma* à l'antenne de Radio-Canada.

Au théâtre, elle a joué dans *Les sorcières de Salem* (1998), *Roméo et Juliette* (1999), *Dom Juan* (2000), *La nuit des rois* (2002), *Hamlet* (2003), *Le Procès* (2004) et *La petite pièce en haut de l'escalier* (2008), au TNM, ainsi que dans plusieurs productions du Théâtre du Rideau Vert dont *Pygmalion* (1999), *Maître Puntilla et son valet Matti* (1999), *Les fourberies de Scapin* (2001), ainsi que dans la remarquable *Au cœur de la rose* (2002) de Pierre Perrault, qui lui valut le Masque de la meilleure actrice. Rappelons qu'en 2002, Isabelle jouait sur les planches de « l'ancienne » Petite Licorne dans la pièce *4 chiens sur le même os*, une production du Théâtre Ni plus ni moins.

Musicienne, Isabelle Blais est la voix et la plume du groupe Caïman Fu, fondé à la fin des années 1990.

« Ça te tentes-tu de te **SAOULER LA GUEULE AVEC MOI?** Qu'on se mette vraiment mais vraiment saouls. Tellement saouls **qu'on va oublier comment on s'appelle** et où est-ce qu'on est et là – quand on sera proche du blanc total – on va fouerrer – du cul sans inhibition – pis on va être tellement chauds que **ça voudra plus rien dire** si c'est bon ou pas bon parce que de toute façon ni toi ni moi on va être capable de s'en souvenir le lendemain pis t'es tellement trop pas mon genre que y aura **aucune chance pour qu'on se revioie un jour.**
HAN Bob? **Qu'est-ce que t'en dis?** »

BOB : Je dis oui.

PIERRE-LUC BRILLANT

DANS LE RÔLE DE **BOB**

Pierre-Luc Brillant fait partie du paysage artistique québécois depuis maintenant 20 ans. Il a commencé sa carrière cinématographique en jouant dans les Contes pour tous *Tirelire, combines & cie* (1992, réal. Jean Beaudry) et *Matusalem II* (1997, réal. Roger Cantin). C'est son rôle de Raymond dans le film *C.R.A.Z.Y.* (2004, réal. Jean-Marc Vallée) qui le révèle au grand public et qui lui vaut une nomination comme meilleur acteur de soutien aux Jutra. Par la suite, il tourne dans les films *Sur la trace d'Igor Rizzi* (2007, réal. Noël Mitrani), *Ma fille, mon ange* (2007, réal. Alexis Durant-Brault), *Borderline* (2008, réal. Lyne Charlebois) aux côtés d'Isabelle Blais, *Tout est parfait* (2008, réal. Yves-Christian Fournier), *Je me souviens* (2009, réal. André Forcier) et *Romaine par moins 30* (2009, réal. Agnès Obadia). Plus récemment, on a pu le voir dans *La peur de l'eau* (2010, réal. Gabriel Pelletier) et *La Run* (2011, réal. Damian Fuica). On pourra le voir prochainement dans le long-métrage *Les mains dans les poches* (2012, réal. Simon Galiero).

À la télévision, il a participé à plus d'une quinzaine de productions dont *Les Orphelins de Duplessis* (1997), *Fortier* (2000), *Nos étés* (2007-2008), *C.A.* (2008), *La Galère* (2007-2009) et la websérie *Comment survivre aux week-ends* (2010). On peut actuellement le voir dans *Tactik* à Télé-Québec et on le retrouvera dès le mois de mars dans la websérie humoristique *Hors d'onde*.

En plus de son rôle dans *Midsummer*, il tient, en 2012, un rôle dans la production remarquée *L'Opéra de quat'sous*, une mise en scène de Brigitte Haentjens présentée à l'Usine C et au CNA.

Diplômé du Conservatoire de musique de Montréal, Pierre-Luc Brillant évolue au sein du groupe les Batteux-Slaques, reconnu pour ses chansons aux paroles crues aux accents folk et country. Il prépare un album solo qui sortira au printemps 2012.



« Aide-moi à dépenser ça. **Cet argent-là. DANS LE SAC.**
 C'est la première fois que j'ai **15 000 « CASH »** dans un sac. **Imagine** ce qu'on peut faire **EN UNE NUIT** avec 15 000 « cash ». On le dépense. Tout. En une nuit.
 (...) »

« Aide-moi à dépenser cet argent-là. Helena. Je vas m'acheter une guitare pis un ticket de bateau pour la Belgique pis on va le dépenser pis lundi matin je serai plus là. **On se reverra plus jamais. Qu'est-ce que t'en dis?** »
HELENA : Je dis oui.

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Texte **David Greig** Musique **Gordon McIntyre** Traduction **Olivier Choinière** Mise en scène **Philippe Lambert**

Interprètes **Isabelle Blais** et **Pierre-Luc Brillant**

Assistance à la mise en scène **Jean Gaudreau** Costumes et accessoires **Josée Bergeron-Proulx** Éclairages **André Rioux** Arrangements musicaux **Pierre-Luc Brillant**

Photographies de promotion **Rolline Laporte** Conception graphique **Ombilicus Mundi**

Vous désirez en savoir plus sur les artistes et artisans du spectacle?

CONSULTEZ LE

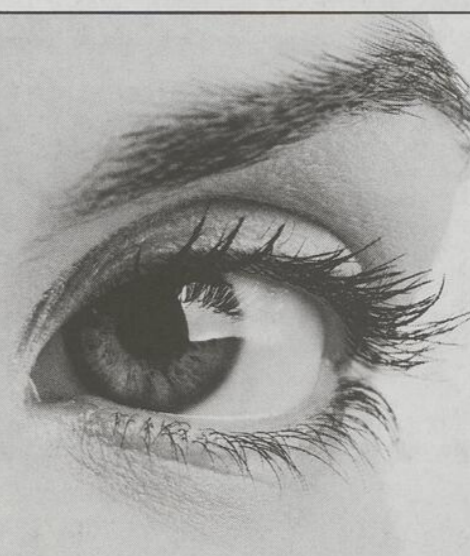
www.theatrelalicorne.com



Hydro-Québec est heureuse de soutenir l'énergie créatrice du Théâtre La Licorne.



Je choisis **LE DEVOIR**
 Libre de penser



Les yeux rivés sur la scène

